



# **POLIPASTO DE PALANCA**

## **AY-750-PLN**

---

### **MANUAL DE INSTRUCCIONES**

---

*Nota: Por favor, lea las instrucciones antes de utilizar este producto.*

## INTRODUCCIÓN

Gracias por usar el polipasto manual a palanca AYERBE AY-750-PLN. Para su seguridad y correcto uso, lea estas instrucciones antes de usarlo.

Toda la información descrita en este manual está basada en los datos disponibles en el momento de su impresión. La empresa se reserva el derecho de modificar sus productos en cualquier momento.

El AY-750-PLN es un polipasto manual de palanca y cadena para elevar, bajar y traccionar cargas, que debe sujetarse de un anclaje fijo o de un carro móvil. Se suministra equipado con una cadena de elevación estándar de 1,50 m.

**ATENCIÓN:** queda terminantemente prohibido enganchar una carga sobre el tope de fin de carrera. El dispositivo de rueda libre permite ajustar la longitud de la cadena rápida y fácilmente; esta operación debe realizarse siempre sin carga. El polipasto AYERBE está diseñado y construido para soportar las pruebas dinámicas y estáticas a 1,25 x C.M.U.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

|                            |                     |
|----------------------------|---------------------|
| <b>Capacidad Máx.</b>      | 750 Kg.             |
| <b>Altura de Elevación</b> | 1,5 m.              |
| <b>Nº de cadenas</b>       | 1                   |
| <b>Diámetro Cadena</b>     | 6 mm.               |
| <b>Dimensiones</b>         | 145 x 320 x 122 mm. |
| <b>Peso</b>                | 7,5 Kg.             |
| <b>Normativas</b>          | CE / GS / TÜV       |

## ADVERTENCIAS GENERALES

El no leer y cumplir con el contenido de este manual puede causar lesiones, muerte o daños a la propiedad. Aunque esté familiarizado con este equipo o similares, lea este manual completo antes de instalar, operar o mantener el producto.

El equipo descrito no debe utilizarse junto con otros componentes salvo que disponga de los equipos de seguridad recomendados por el fabricante. AYERBE no asume responsabilidad por pérdidas, daños o reclamaciones derivadas de un uso distinto al previsto. Cualquier modificación, mejora o alteración del equipo debe ser autorizada exclusivamente por AYERBE.

## ADVERTENCIAS PREVIAS AL USO

El operador debe leer este manual, las etiquetas de advertencia del polipasto y familiarizarse con sus controles antes de utilizarlo. No use el polipasto si, tras una revisión visual, detecta alguna pieza en mal estado; contacte con su distribuidor.

- 1) Asegúrese de que la placa de identificación es clara y visible.
- 2) Compruebe el polipasto antes del uso diario según las indicaciones de inspección.
- 3) Cerciórese del peso de la carga y escoja un polipasto de capacidad adecuada.
- 4) Asegúrese de que los ganchos no están deformados y giran libre y fluidamente.

- 5) Asegúrese de que el sistema de frenado funciona correctamente.
- 6) Lubrique la cadena de carga según el apartado "Lubricación".
- 7) Antes de cada uso, verifique que el tope de fin de carrera está colocado.
- 8) Asegúrese de que cualquier persona que use el aparato conoce su manejo y las exigencias de seguridad.

## ADVERTENCIAS DURANTE EL USO

---

- 1) Nunca use palancas dañadas que no funcionen correctamente.
- 2) Nunca balancee una carga suspendida.
- 3) Nunca utilice la cadena del polipasto como electrodo de soldadura.
- 4) Nunca opere el polipasto hasta que la cadena de carga tire del anclaje.
- 5) Nunca opere el polipasto si se producen ruidos anómalos.
- 6) Nunca permita que su atención se desvíe del funcionamiento del polipasto.
- 7) En uso profesional, cumpla la reglamentación aplicable al montaje, mantenimiento y utilización, incluidas las verificaciones en la primera puesta en servicio y las periódicas.
- 8) El control visual permanente del buen estado del aparato y su mantenimiento correcto son necesarios para un uso seguro; vigile la corrosión o el desgaste prematuro.
- 9) El uso del aparato debe cumplir la reglamentación de seguridad aplicable al lugar de intervención.
- 10) En uso profesional, el aparato debe estar bajo la responsabilidad de una persona que conozca la reglamentación aplicable.
- 11) Antes de aplicar la carga nominal por primera vez, verifique con una carga de prueba de al menos el 10% de la C.M.U. y a poca altura que ha comprendido las condiciones de seguridad y manejo.
- 12) La instalación y puesta en marcha deben garantizar la seguridad del instalador conforme a la reglamentación aplicable.
- 13) AYERBE no asume responsabilidad por el funcionamiento del aparato en configuraciones de montaje distintas a las descritas en el apartado "Instalación". El aparato debe engancharse en un punto y estructura suficientemente resistentes.
- 14) Este aparato manual nunca debe motorizarse.
- 15) Asegúrese de que la cadena está siempre tensada por la carga; que la carga no quede neutralizada temporalmente por un obstáculo durante la bajada, lo que podría romper la cadena al liberarse.
- 16) Asegúrese de que la cadena no roza contra ningún obstáculo.
- 17) Está prohibido utilizar este aparato para elevar o desplazar personas.
- 18) No lo utilice para operaciones distintas a las descritas en este manual, ni con carga superior a la máxima indicada, ni en atmósferas explosivas.
- 19) La cadena de elevación es parte integrante del aparato: no debe desmontarse, repararse ni modificarse fuera del control de AYERBE.
- 20) El gancho de elevación es parte integrante del aparato: no debe desmontarse, repararse ni modificarse fuera del control de AYERBE.
- 21) Todo desmontaje o reparación fuera del control de AYERBE exonera a AYERBE de responsabilidad, especialmente si se sustituyen piezas originales por otras de distinta procedencia.
- 22) AYERBE sólo garantiza el funcionamiento del aparato si está equipado con cadena AYERBE original.
- 23) El aparato debe ser verificado periódicamente por un técnico autorizado.
- 24) Cuando no se utilice, debe guardarse fuera del alcance de personas no autorizadas.

- 25) En caso de retirada definitiva, deseche el aparato de forma que no pueda utilizarse, respetando la normativa medioambiental.

## INSTALACIÓN Y PUNTO DE ANCLAJE

---

Antes de instalar el polipasto, calcule la carga a elevar o desplazar y compruebe que no supera la capacidad máxima del aparato.

- 1) Asegúrese de que la estructura de soporte a la que se fija el gancho superior es lo bastante resistente para soportar varias veces el peso de la carga.
- 2) Compruebe que el gancho superior queda firmemente asentado, que el pestillo de seguridad está cerrado y que no toca la estructura de soporte.
- 3) Coloque el polipasto de forma que los ganchos superior e inferior queden alineados en línea recta durante el funcionamiento.
- 4) Verifique que el cuerpo del polipasto puede girar libremente sin entrar en contacto con otros objetos.

## MANEJO: ELEVACIÓN, DESCENSO Y RUEDA LIBRE

---

El polipasto de palanca se acciona mediante un selector de tres posiciones y la palanca de mano. Antes de cargarlo, compruebe el sistema de frenado subiendo y bajando la carga unos 10 cm.

- 1) Elevación: coloque el selector en la posición de elevación y accione la palanca en el sentido correspondiente; la cadena de carga se recoge de forma progresiva, trinquete a trinquete.
- 2) Descenso: coloque el selector en la posición contraria y accione la palanca; la carga desciende de forma controlada por el sistema de frenado.
- 3) Rueda libre (juego de cadena): coloque el selector en la posición central para tirar de la cadena de carga suelta a mano y ajustar rápidamente su longitud antes de tensarla. Esta operación debe realizarse siempre sin carga y tirando despacio, ya que la palanca puede girar.
- 4) La rueda libre no funciona si la palanca está en contacto con algo que le impide girar, o si el freno queda bloqueado por una carga grande o repentina; en ese caso, gire la palanca unos 45° en sentido contrario para desbloquear el freno.
- 5) Recoja siempre con cuidado la cadena de carga sobrante y no deje que sobrepase el recorrido de elevación del aparato.

## INSTRUCCIONES DE USO

---

Antes de elevar la carga, inspeccione atentamente los ganchos, la cadena de carga y el sistema de frenado y lubricado.

- 1) Nunca sobrecargue el Polipasto con más peso del permitido.
- 2) No utilice el Polipasto como eslinga.
- 3) No lo use cuando chirríe.
- 4) Está prohibido trabajar o pasar por debajo de un Polipasto cargado.
- 5) En caso de que la cadena no gire correctamente, no la fuerce; pare de trabajar e inspeccione el Polipasto.
- 6) Utilícelo sólo para elevación y tracción vertical.

## ELEVACIÓN DE CARGA

---

Asegúrese que la zona de elevación está libre de personas y objetos, y comience la elevación suavemente, siempre con la cadena de elevación perpendicular al suelo.

## DESCARGA

---

Asegúrese que la zona de descarga está libre de personas y objetos. Deberá realizar inicialmente un mayor esfuerzo con el fin de desbloquear el freno.

## MANTENIMIENTO

---

- 1) Después de trabajar, límpielo y guárdelo en un lugar seco para evitar la roña y la corrosión.
- 2) Limpie el Polipasto al menos una vez al año con líquido desengrasante y aplique grasa; estas operaciones deben realizarlas técnicos especializados.
- 3) Las tuercas del freno deben alinearse para introducir el pasador.
- 4) Los rodamientos deben engrasarse como mínimo una vez al año, según el lugar y tiempo de trabajo.
- 5) Tras la limpieza y engrase, pruebe primero el equipo sin carga y después con la carga máxima.

## DESGASTE Y SUSTITUCIÓN DE LA CADENA

---

Revise la cadena de carga periódicamente para detectar daños mecánicos. Como referencia orientativa, la cadena debe sustituirse cuando el grosor de los eslabones más desgastados se haya reducido más de un 10% respecto al original, o cuando la cadena se haya alargado más de un 5% en un tramo de referencia.

- 1) Para sustituir la cadena, desmonte los pasadores del eje correspondiente y retire la cadena antigua.
- 2) Monte la cadena nueva, lubricada y homologada por AYERBE, comprobando que no queda retorcida y que el cordón de soldadura de los eslabones queda hacia el exterior del piñón.
- 3) Fije de nuevo el tope de fin de carrera y realice una prueba de funcionamiento sin carga antes de usar el equipo con peso.

Utilice únicamente cadenas homologadas por AYERBE; el uso de cadenas no autorizadas anula la garantía y compromete la seguridad del equipo.

## ALMACENAMIENTO

---

Un mantenimiento incorrecto puede causar lesiones graves o la muerte. Tras cualquier mantenimiento, someta siempre el polipasto a una inspección según este manual. Nunca realice el mantenimiento mientras el polipasto soporta una carga.

- 1) Limpie siempre la suciedad y el agua antes de guardarlo.
- 2) Guarde el polipasto en un lugar limpio y seco.
- 3) Si detecta dificultad anormal en la elevación o el descenso, inspeccione todos los elementos antes de volver a usarlo.

## LUBRICACIÓN

---

Mantenga siempre lubricados la cadena de carga, los pestillos de seguridad, los ganchos superior e inferior y sus horquillas. La cadena de carga es uno de los elementos más importantes del polipasto y debe lubricarse con lubricante industrial, preferiblemente grasa líquida.

Lubrique la cadena semanalmente, o con mayor frecuencia si el uso es intenso o el ambiente es corrosivo.



## DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD

*E.C. DECLARATION OF CONFORMITY*  
*CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ*  
*DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»*



---

LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

**AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.**

C/ Oilamendi, 8-10 · 01015 Vitoria — España

Mediante el presente certificamos que todos los productos abajo relacionados cumplen las especificaciones y requerimientos de las leyes de la Comunidad Europea, y pueden ser comercializados en los mercados de la CE. Estos modelos cumplen las siguientes directivas:

### **POLIPASTO MANUAL DE CADENA DE PALANCA**

**Modelo: AY-750-PLN    Capacidad: 750 Kg.    N° de serie: \_\_\_\_\_**

**DIRECTIVA: 2006/42/EC**

**Normas: EN 13157:2004 + A1:2009 · EN ISO 12100:2010**

En Vitoria-Gasteiz, a 10 de enero de 2025

**Adrián Mtz. Albornoz**

Gerente — AYERBE S.A.